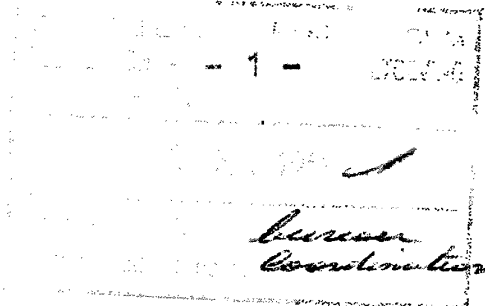




ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères, le 12 novembre 1951, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal portant "revision des dispositions organiques sur le signalement des agents du Département", a donné en sa séance du 17 novembre 1951 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 12e November 1951 door de Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit houdende herziening van de organieke bepalingen betreffende het signalement van het personeel van het Departement, heeft ter zitting van 17 November 1951 het volgend advies gegeven :

Suivant l'article 21 de l'arrêté du Régent du 15 octobre 1946, "les agents dépendant des services extérieurs du Département des Affaires étrangères et du Commerce extérieur restent soumis au statut des agents de l'Etat et aux arrêtés qui en assurent l'exécution, sous réserve des dispositions dérogatoires du présent arrêté qui leur sont applicables".

D'autre part, aux termes de l'article 3 de l'arrêté royal du 7 août 1939 sur le signalement et l'avancement des agents de l'Etat, le dossier de signalement fait l'objet d'un examen annuel et, en outre, d'un examen préalable à chaque promotion de grade ou de traitement.

Suivant les nouveaux articles 41 et suivants, seul un signalement de chaque agent est établi au début du mois d'octobre de chaque année. Le Gouvernement ne précise pas s'il entend supprimer le signalement préalable à chaque promotion. Si telle était son intention, celle-ci devrait être traduite dans le texte.

+

+ +

Le Conseil d'Etat fait observer que les droits de défense de l'agent pourraient être compromis si le dossier soumis à la Chambre de recours contenait des éléments ignorés par l'intéressé, tels par exemple le rapport prévu à l'article 42, § 1er, du projet, ou le procès-verbal des délibérations du conseil de direction.

+

+ +

.../...

Pour le surplus, le Conseil d'Etat propose d'apporter au projet quelques modifications de forme ainsi qu'il suit :

1. Pourvoir le projet d'un intitulé :

"ARRETE ROYAL MODIFIANT L'ARRETE DU REGENT DU 15 OCTOBRE 1946 PORTANT REGLEMENT DES SERVICES EXTÉRIEURS DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR.".

2. Ajouter au préambule, après l'alinéa 3, un alinéa ainsi conçu :

"Vu l'arrêté du Régent du 30 avril 1947 fixant le statut des agents temporaires;".

3. Rédiger l'alinéa 5 du préambule de la manière suivante :

"Considérant que l'expérience a démontré la nécessité d'apporter des modifications au régime instauré par l'arrêté du Régent du 15 octobre 1946 en ce qui concerne le signalement de ces agents;".

+

+ +

Le Conseil d'Etat propose, en outre, une nouvelle rédaction du texte néerlandais du projet ainsi qu'elle figure à la fin du présent avis.

Volgens artikel 21 van het besluit van de Regent van 15 October 1946 blijven "de ambtenaren en beambten die van de buitenlandse diensten van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel afhangen ... onderworpen aan het statuut van het Rijkspersoneel en aan de besluiten die de uitvoering er van verzekeren, onder voorbehoud van de afwijkende bepalingen van onderhavig besluit welke op hen toepasselijk zijn."

Anderdeels wordt, luidens artikel 3 van het koninklijk besluit van 7 Augustus 1939 betreffende het signalement en de bevordering van het Rijkspersoneel, het beoordelingsdossier elk jaar en bovendien vóór elke graad- of weddebevordering onderzocht.

Volgens de nieuwe artikelen 41 en volgende, wordt eenvoudig voor ieder lid van het personeel begin October van ieder jaar een signalement opgemaakt. De Regering zegt niet of zij voornemens is het signalement vóór elke bevordering af te schaffen. Is dat haar bedoeling, dan zou deze in de tekst zelf tot uiting moeten komen.

+

+ +

De Raad van State merkt op, dat het een inbreuk op het verdedigingsrecht van het personeel zou kunnen betekenen, indien het aan de Raad van beroep voorgelegde dossier gegevens waarvan de belanghebbende onkundig is, bevat, zoals bijvoorbeeld het verslag bedoeld in artikel 42, § 1, van het ontwerp, of het proces-verbaal van de beraadslagingen van de directieraad.

+

+ +

.../...

Voor het overige stelt de Raad van State een aantal vormwijzigingen in het ontwerp voor, namelijk :

1. Een titel te geven aan het ontwerp :

"KONINKLIJK BESLUIT TOT WIJZIGING VAN HET BESLUIT VAN DE REGENT VAN 15 OCTOBER 1946 HOUDENDE REGLEMENT VAN DE BUITENLANDSE DIENSTEN VAN HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN EN BUITENLANDSE HANDEL.".

2. In de inleiding, na het derde lid, de volgende vermelding in te voegen :

"Gelet op het besluit van de Regent van 30 April 1947 houdende vaststelling van het statuut van het tijdelijk personeel;".

3. Het vijfde lid van de inleiding als volgt te redigeren:

"Overwegende dat de ervaring heeft aangetoond dat wijzigingen moeten worden aangebracht in het regime ingevoerd door het besluit van de Regent van 15 October 1946, ten aanzien van het signalement van dat personeel;".

Voorts stelt de Raad van State een nieuwe Nederlandse tekst voor :

KONINKLIJK BESLUIT TOT WIJZIGING VAN HET BESLUIT VAN DE REGENT VAN 15 OCTOBER 1946 HOUDENDE REGLEMENT VAN DE BUITENLANDSE DIENSTEN VAN HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN EN BUITENLANDSE HANDEL.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op het koninklijk besluit van 2 October 1937 houdende statuut van het Rijkspersoneel;

.../...

Gelet op het koninklijk besluit van 7 Augustus 1939 betreffende het signalement en de bevordering van het Rijkspersoneel ;

Gelet op het besluit van de Regent van 15 October 1946 houdende reglement der buitenlandse diensten van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel ;

Gelet op het besluit van de Regent van 30 April 1947 houdende vaststelling van het statuut van het tijdelijk personeel ;

Overwegende dat het materieel onmogelijk is de regelen betreffende het opmaken van het signalement van het Rijkspersoneel op het personeel van de buitenlandse dienst en van de kanselarijloopbaan toe te passen ;

Overwegende dat de ervaring heeft aangetoond dat wijzigingen moeten worden aangebracht in het regime ingevoerd door het besluit van de Regent van 15 October 1946, ten aanzien van het signalement van dat personeel ;

Gelet op de verscheidenheid van de functies die aan het Departement zijn opgelegd en op de belangrijkheid, voor het toekennen er van, van de kennis der persoonlijke en beroepshoedanigheden van de personeelsleden naarmate deze in de praktijk tot uiting komen ;

Gelet op het advies van de departementale syndicale raad van advies ;

Gelet op het advies van de Raad van State ;

.../...

Op de voordracht van Onze Minister van Buitenlandse Zaken en van Onze Minister van Buitenlandse Handel en op het advies van Onze in raad vergaderde ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Artikel 1.-

De artikelen 41 en 42 van het besluit van de Regent van 15 October 1946 worden door de volgende bepalingen vervangen :

"Artikel 41.-

Het signalement van elk vastbenoemd of tijdelijk personeelslid tot en met de graad van gezantschapsraad, consul-generaal 3e klasse, raad bij het Departement, kanselarij-directeur 1ste klasse, inbegrepen, wordt op het einde van elk jaar volgens de hierna vastgestelde procedure opgemaakt.

Artikel 42.-

§ 1. In het begin van de maand October, zowel wat het Departement als wat de buitenlandse posten aangaat, brengt de in § 2 bedoelde overheid verslag uit over ieder personeelslid dat in artikel 41 bedoeld is en dat van haar afhangt. Ministeriële onderrichtingen zullen het voorwerp van dit rapport en de aard der criteria nader omschrijven.

De overheid die vóór 1 October van haar functies is ontlast, brengt, alvorens heen te gaan, het voormeld verslag uit en overhandigt het aan haar opvolger. Betreffende het personeelslid dat vóór 1 October van zijn

.../...

functies is ontlast, maakt de overheid van wie het lid afhing verslag op en overhandigt het aan de overheid onder wie het lid in de toekomst zal fungeren, of indien deze nog niet aangeduid is, aan het hoofd van de directie "Personeel" van het Departement.

§ 2. De overheid belast met het verslag en de voorstellen aangaande de personeelsleden die aan een buitenlandse post verbonden zijn, is het hoofd van de post; voor de personeelsleden werkzaam bij het hoofdbestuur, is het de directeur-generaal, na kennisneming van het advies van het directiehoofd waaronder het personeelslid fungeert. Deze bescheiden worden onder gesloten omslag, voorzien van de melding "persoonlijk", aan het hoofd van de directie "Personeel" overgemaakt.

Artikel 42 bis.-

§ 1. De directie "Personeel", op grond van deze verslagen :

- a) vermeldt op een ontwerp van individuele signalementsfiche elk feitenrelaas of nauwkeurige bevindingen geschikt om als beoordelingsgrond te dienen, die betrekking hebben op de ambtsuitoefening van het personeelslid of diens private leven in betrekking tot het ambt;
- b) maakt een ontwerp van signalementstaat op, waarin het oordeel van de hiërarchische meerdere over zijn ondergeschikten samengevat wordt.

.../...

§ 2. Deze beide ontwerpen worden met de verslagen die er aan ten grondslag liggen aan de directieraad voorgelegd, die ze goedkeurt of wijzigt. Vervolgens worden deze beide ontwerpen aan het betrokken personeelslid medegedeeld.

§ 3. Het personeelslid bezorgt de beide door hem geviseerde ontwerpen terug, voorzien van zijn goedkeuring of van zijn bezwaren of opmerkingen. Voor de personeelsleden in dienst op het Departement, moet dit binnen tien dagen gebeuren. Voor het personeel der buitenlandse posten wordt deze termijn met de normale duur van het postverkeer verlengd. Wanneer de teruggave niet binnen de voorgeschreven termijn gebeurt, wordt het personeelslid geacht de ontwerpen van individuele fiche en van signalementstaat goed te keuren, onverminderd de tuchtmaatregelen die wegens deze vertraging tegen hem kunnen genomen worden.

Artikel 42 ter.-

Na een nieuw onderzoek van de beide ontwerpen en, eventueel, van de bezwaren of opmerkingen van het personeelslid, stelt de directieraad de individuele fiche en de signalementstaat definitief vast; deze stukken worden dan bij het beoordelingsdossier van het personeelslid gevoegd.

Artikel 42 quater.-

§ 1. Indien een van deze stukken, in zijn definitieve vorm, van het ontwerp verschilt, of indien het

.../...

personeelslid bezwaren of opmerkingen heeft gemaakt, wordt het opnieuw aan het personeelslid medegedeeld vooraleer het bij het dossier gevoegd wordt.

§ 2. Binnen tien dagen na deze mededeling kan het personeelslid beroep instellen bij de Raad van beroep, overeenkomstig de voorschriften van de artikelen 82 tot 95 van het statuut van het Rijkspersoneel en van de artikelen 17 tot 19 van het koninklijk besluit van 7 Augustus 1939 betreffende het signalement en de bevordering van het Rijkspersoneel.

Indien het personeelslid een beroep instelt bij een Raad van beroep, wordt zijn dossier, waarvan hij inzage kan nemen, overgemaakt aan de Raad van beroep met al de ter zake dienende gegevens die de Raad in staat kunnen stellen met volle kennis van zaken advies uit te brengen.

Artikel 42 quinquies.-

Het beoordelingsdossier wordt gevormd door de individuele fiche van het personeelslid, die ieder jaar wordt aangevuld, en door de opeenvolgende signalementstaten. Het betrokken personeelslid mag er inzage van nemen."

Artikel 2.-

Artikel 85 van het besluit van de Regent van 15 October 1946 wordt vervangen door de volgende bepaling :

.../...

"Artikel 85.-

De artikelen 27, 38, 41 tot 43, 54 tot 60, 62 en 65 tot 69 zijn toepasselijk op het kanselarijpersoneel.

Voor de personeelsleden met een lagere graad dan die van kanselarij-opsteller neemt echter de secretaris-generaal de beslissingen in de artikelen 42 bis, § 2, en 42 ter bepaald."

Artikel 3.-

Onze Minister van Buitenlandse Zaken en Onze Minister van Buitenlandse Handel zijn belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te

VAN 'S KONINGSWEGE :

De Minister van Buitenlandse Zaken,

De Minister van Buitenlandse Handel,

MIJ BEKEND :

De Eerste-Minister,

La chambre était composée de De kamer was samengesteld uit

Messieurs : J. SUETENS, premier président du
de Heren : Conseil d'Etat, président
 eerste-voorzitter van voorzitter
 de Raad van State,

G. HOLOYE, conseillers d'Etat
G. VAN BUNNEN, raadsheren van State

J. VAUTHIER, assesseurs de la section
 de législation
P. ANSIAUX, bijzitters van de afdeling
 wetgeving

G. PIQUET, greffier adjoint, greffier.
 adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la ver- De overeenstemming tussen de
sion française et la version Franse en de Nederlandse tekst
néerlandaise a été vérifiée werd nagezien onder toezicht
sous le contrôle de M. SUETENS. van de H. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,
(signé) G. PIQUET. (signé) J. SUETENS.

 expédition délivrée à M. le Minis-
 uitgifte afgeleverd aan de H. Mi-
tre des Affaires étrangères.
nister van Buitenlandse Zaken.

Le 1951. De 1951.

Le Greffier du Conseil d'Etat, De Griffier van de Raad van State,